

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

Vol. CLXII.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 20 NOVEMBER 1950.

PRYS 6d.

[No. 4494.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2903.] [20 November 1950.
PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MEAT (NON-CONTROLLED AREAS).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1715 of the 20th July, 1950 (Maximum Prices of Meat—Non-Controlled Areas), by the substitution of the Second Schedule hereto for the Second Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

SECOND SCHEDULE.

MUTTON, LAMB AND GOATS' MEAT.

Portion.	Column 1.	Column 2.
	Natal, the Districts of Pietersburg, Potgietersrust, Warmbaths and Waterberg in the Transvaal and Specified Towns in the Cape Province. (a)	Elsewhere. (b)
	Per lb. s. d.	Per lb. s. d.
1. Chops; cutlets; leg.....	1 7	1 6
2. Thick-rib; raised shoulder.....	1 3	1 3
3. Flank; breast; shank; breast with shank; neck.....	0 11	0 11
4. Whole forequarter.....	1 1 ¹ / ₁₆	1 1 ¹ / ₁₆
5. Whole hindquarter.....	1 5 ⁹ / ₁₆	1 4 ³ / ₄
6. Whole or half carcass.....	1 3 ¹ / ₂	1 3
7. Liver.....	0 10	0 10
8. Kidneys (each).....	0 3	0 3
9. Plucks (each).....	0 11	0 11
10. Tailfat; suet.....	0 10	0 10
11. Any cut, joint or portion not listed above.....	0 4	0 4
Note.—Weighted average realisation of retail cuts per lb.....	0 15.58	0 15.12

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2903.] [20 November 1950.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN VLEIS (NIE-BEHEERDE GEBIEDE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1715 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Vleis—Nie-beheerde Gebiede), hierby deur die Tweede Bylae daarvan te vervang deur die Tweede Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

TWEEDE BYLAE.

SKAAP-, LAM- EN BOKVLEIS.

Stuk.	Kolom 1.	Kolom 2.
	Natal, die distrikte Pietersburg, Potgietersrust, Warmbad en Waterberg in Transvaal en gespesifiseerde dorpe in Kaap-provinsie. (a)	Elders. (b)
	Per lb. s. d.	Per lb. s. d.
1. Karmenaadjies; kotelette; boud. ...	1 7	1 6
2. Dikrib; blad.....	1 3	1 3
3. Lies; borststuk; skenkel; borststuk met skenkel; nek.....	0 11	0 11
4. Hele voorkwart.....	1 1 ¹ / ₁₆	1 1 ¹ / ₁₆
5. Hele agterkwart.....	1 5 ⁹ / ₁₆	1 4 ³ / ₄
6. Hele of halwe karkas.....	1 3 ¹ / ₂	1 3
7. Lewer.....	0 10	0 10
8. Niertjies (elk).....	0 3	0 3
9. Haarslae (elk).....	0 11	0 11
10. Stertvet; niervet.....	0 10	0 10
11. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.....	0 4	0 4
N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb....	0 15.58	0 15.12

* No. 2904.]

[20 November 1950.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MEAT.—CONTROLLED AREAS.

In terms of regulations 3, 9 and 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1714 of the 20th July, 1950 (Maximum Prices of Meat—Controlled Areas) by—

- (1) the substitution of the First Schedule—Part B hereto for the First Schedule—Part B thereto; and
- (2) the substitution of the Second Schedule—Part B—Mutton Lamb and Goat's Meat hereto for the Second Schedule—Part B—Mutton, Lamb and Goat's Meat thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

* No. 2904.]

[20 November 1950.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN VLEIS.—BEHEERDE GEBIEDE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3, 9 en 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1714 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Vleis—Beheerde Gebiede) hierby deur—

- (1) die Eerste Bylae—Deel B daarvan te vervang deur die Eerste Bylae—Deel B hiervan; en
- (2) die Tweede Bylae—Deel B—Skaap-, Lam- en Bokvleis daarvan te vervang deur die Tweede Bylae—Deel B—Skaap-, Lam- en Bokvleis hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

FIRST SCHEDULE—PART B—MUTTON, LAMB AND GOAT'S MEAT.
EERSTE BYLAE—DEEL B—SKAAP-, LAM- EN BOKVLEIS.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES PER LB.
MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE PER LB.

COLD.—KOUD.

Carcase or Portion.	Lamb.* Lamvleis.* Brown. Bruin.	Mutton.† Skaapvleis.† Scarlet. Rooi.	Goat's Meat.‡ Bokvleis.‡ Black. Swart.	Karkas of Stuk.
A.—ON WITWATERSRAND.	s. d.	s. d.	s. d.	A.—OP WITWATERSRAND.
1. Whole carcase or side.....	1 6½	1 1½	0 10½/16	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 3½	0 11½/16	0 8½/16	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 8½	1 4½	1 0½/16	3. Hele agterhelfte.

WARM.

	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Whole carcase or side.....	1 5½/16	1 1½	0 10½	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 3½/16	0 10½/16	0 8½	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 8½/16	1 4	1 0½	3. Hele agterhelfte.

COLD.—KOUD.

	s. d.	s. d.	s. d.	
B.—AT PRETORIA.				B.—TE PRETORIA.
1. Whole carcase or side.....	1 6½	1 2	0 10½/16	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 3½	1 0½/16	0 8½/16	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 9½/16	1 3½	1 0½/16	3. Hele agterhelfte.

WARM.

	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Whole carcase or side.....	1 6½/16	1 1½	0 10½	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 3½/16	0 11½/16	0 8½	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 8½/16	1 3½	1 0½	3. Hele agterhelfte.

COLD.—KOUD.

	s. d.	s. d.	s. d.	
C.—AT DURBAN AND PIETERMARITZBURG.				C.—TE DURBAN EN PIETERMARITZBURG.
1. Whole carcase or side.....	1 6½/16	1 2½	0 11½/16	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 4½	0 11½/16	0 8½/16	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 8½	1 5½	1 1½	3. Hele agterhelfte.

WARM.

	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Whole carcase or side.....	1 6½	1 1½	0 10½	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 4½/16	0 10½/16	0 8½	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 8½/16	1 5	1 1½/16	3. Hele agterhelfte.

- * Including mutton roller-marked "LLLL" in brown.
 * Insluitende skaapvleis „LLLL" in bruin gerolmerk.
 † Including lamb roller-marked "SSSS" in scarlet.
 † Insluitende lamvleis „SSSS" in rooi gerolmerk.
 ‡ Including mutton and lamb roller-marked "BBBB" in black.
 ‡ Insluitende skaap- en lamvleis „BBBB" in swart gerolmerk.

COLD.—KOUD.

Carcase or Portion.	Lamb.* Lamvleis.* Brown. Bruin.	Mutton.† Skaapvleis.† Scarlet. Rooi.	Goat's Meat.‡ Bokvleis.‡ Black. Swart.	Karkas of Stuk.
D.—AT CAPE TOWN.	s. d.	s. d.	s. d.	D.—TE KAAPSTAD.
1. Whole carcase or side.....	1 5½	1 1½	0 10½	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 3	0 11½/16	0 8½/16	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 7½/16	1 3½	1 1½	3. Hele agterhelfte.

WARM.

	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Whole carcase or side.....	1 5½/16	1 1½	0 10½/16	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 2½/16	0 11½/16	0 7½	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 7½	1 3½	1 0½/16	3. Hele agterhelfte.

COLD.—KOUD.

E.—AT BLOEMFONTEIN, KIMBERLEY, EAST LONDON AND PORT ELIZABETH.	s. d.	s. d.	s. d.	E.—TE BLOEMFONTEIN, KIMBERLEY, OOS- LONDEN EN PORT ELIZABETH.
1. Whole carcase or side.....	1 4½/16	1 0½/16	0 10½	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 2½/16	0 11½	0 7½	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 6½/16	1 2½/16	1 1½	3. Hele agterhelfte.

WARM.

	s. d.	s. d.	s. d.	
1. Whole carcase or side.....	1 4½	1 0½	0 9½	1. Hele karkas of sy.
2. Whole front.....	1 2½	0 10½/16	0 7	2. Hele voorhelfte.
3. Whole back.....	1 5½	1 2½	1 1	3. Hele agterhelfte.

- * Including mutton roller-marked "LLLL" in brown.
 * Insluitende skaapvleis „LLLL" in bruin gerolmerk.
 † Including lamb roller-marked "SSSS" in scarlet.
 † Insluitende lamvleis „SSSS" in rooi gerolmerk.
 ‡ Including mutton and lamb roller-marked "BBBB" in black.
 ‡ Insluitende skaap- en lamvleis „BBBB" in swart gerolmerk.

SECOND SCHEDULE—PART B—MUTTON, LAMB AND GOAT'S MEAT.
 TWEEDE SKEDULE—DEEL B—SKAAP-, LAM- EN BOKVLEIS.

MAXIMUM RETAIL PRICES PER LB.
 MAKSIMUM KLEINHANDELPRIJSE PER LB.

Carcase or Portion.	Lamb.* Lamvleis.* Brown. Bruin.	Mutton.† Skaapvleis.† Scarlet. Rooi.	Goat's Meat.‡ Bokvleis.‡ Black. Swart.	Karkas of Stuk.
A.—ON THE WITWATERSRAND.	s. d.	s. d.	s. d.	A.—OP DIE WITWATERSRAND.
1. Chops, cutlets, leg.....	2 2	1 8	1 4	1. Karmenaadjies, kotelette, boud.
2. Thick-rib, raised shoulder.....	1 8	1 4	1 1	2. Dikrib, blad.
3. Flank, breast, shank, breast with shank, neck	1 3	0 10	0 8	3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.
4. Whole front.....	1 6	1 1	0 11	4. Hele voorhelfte.
5. Whole forequarter.....	1 5	1 0	0 10	5. Hele voorkwart.
6. Whole back, whole hindquarter.....	1 11	1 6	1 3	6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.
7. Whole or half carcase.....	1 9	1 4	1 1	7. Hele of halwe karkas.
8. Any cut, joint or portion not listed above..	0 4	0 4	0 4	8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
NOTE.—Weighted average realisation of retail cuts per lb.	20·59d.	15·92d.	12·79d.	N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.
B.—AT PRETORIA.				B.—TE PRETORIA.
1. Chops, cutlets, leg.....	2 2	1 8	1 4	1. Karmenaadjies, kotelette, boud.
2. Thick-rib, raised shoulder.....	1 8	1 4	1 1	2. Dikrib, blad.
3. Flank, breast, shank, breast with shank, neck	1 4	0 11	0 8	3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.
4. Whole front.....	1 6	1 2	0 11	4. Hele voorhelfte.
5. Whole forequarter.....	1 5	1 1	0 10	5. Hele voorkwart.
6. Whole back, whole hindquarter.....	1 11	1 6	1 3	6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.
7. Whole or half carcase.....	1 9	1 4	1 1	7. Hele of halwe karkas.
8. Any cut, joint or portion not listed above..	0 4	0 4	0 4	8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
NOTE.—Weighted average realisation of retail cuts per lb.	20·89d.	16·23d.	12·79d.	N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.

- * Including mutton roller-marked "LLLL" in brown.
 * Insluitende skaapvleis „LLLL" in bruin gerolmerk.
 † Including lamb roller-marked "SSSS" in scarlet.
 † Insluitende lamvleis „SSSS" in rooi gerolmerk.
 ‡ Including mutton and lamb roller-marked "BBBB" in black.
 ‡ Insluitende skaap- en lamvleis „BBBB" in swart gerolmerk.

Carcass or Portion.	Lamb.* <i>Lamvleis.*</i> Brown. Bruin.	Mutton.† <i>Skaapvleis.†</i> Scarlet. Rooi.	Goat's Meat.‡ <i>Bokvleis.‡</i> Black. Swart.	Karkas of Stuk.
	s. d.	s. d.	s. d.	
C.—AT DURBAN AND PIETERMARITZBURG.				
1. Chops, cutlets, leg.....	2 2	1 9	1 5	1. Karmenaadjies, kotelette, boud.
2. Thick-rib, raised shoulder.....	1 9	1 4	1 1	2. Dikrib, blad.
3. Flank, breast, shank, breast with shank, neck	1 4	0 10	0 8	3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.
4. Whole front.....	1 7	1 1	0 11	4. Hele voorhelfte.
5. Whole forequarter.....	1 6	1 0	0 10	5. Hele voorkwart.
6. Whole back, whole hindquarter.....	1 11	1 7	1 4	6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.
7. Whole or half carcass.....	1 9	1 4	1 1	7. Hele of halwe karkas.
8. Any cut, joint or portion not listed above..	0 4	0 4	0 4	8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
NOTE.—Weighted average realisation of retail cuts per lb.	21·01d.	16·42d.	13·28d.	N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.
D.—AT CAPE TOWN.				
1. Chops, cutlets, leg.....	2 1	1 8	1 4	1. Karmenaadjies, kotelette, boud.
2. Thick-rib, raised shoulder.....	1 6	1 2	1 0	2. Dikrib, blad.
3. Flank, breast, shank, breast with shank, neck	1 3	0 10	0 8	3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.
4. Whole front.....	1 5	1 1	0 10	4. Hele voorhelfte.
5. Whole forequarter.....	1 4	1 0	0 9	5. Hele voorkwart.
6. Whole back, whole hindquarter.....	1 10	1 6	1 3	6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.
7. Whole or half carcass.....	1 8	1 4	1 1	7. Hele of halwe karkas.
8. Any cut, joint or portion not listed above..	0 4	0 4	0 4	8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
NOTE.—Weighted average realisation of retail cuts per lb.	19·87d.	15·64d.	12·64d.	N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.
E.—AT BLOEMFONTEIN, KIMBERLEY, EAST LONDON AND PORT ELIZABETH.				
1. Chops, cutlets, leg.....	1 11	1 7	1 4	1. Karmenaadjies, kotelette, boud.
2. Thick-rib, raised shoulder.....	1 6	1 2	0 11	2. Dikrib, blad.
3. Flank, breast, shank, breast with shank, neck	1 3	0 10	0 7	3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.
4. Whole front.....	1 5	1 1	0 9	4. Hele voorhelfte.
5. Whole forequarter.....	1 4	1 0	0 8	5. Hele voorkwart.
6. Whole back, whole hindquarter.....	1 9	1 5	1 3	6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.
7. Whole or half carcass.....	1 7	1 3	1 0	7. Hele of halwe karkas.
8. Any cut, joint or portion not listed above..	0 4	0 4	0 4	8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
NOTE.—Weighted average realisation of retail cuts per lb.	18·92d.	15·14d.	12·16d.	N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.
F.—TE BLOEMFONTEIN, KIMBERLEY, OOS-LONDEN EN PORT ELIZABETH.				
1. Karmenaadjies, kotelette, boud.				1. Karmenaadjies, kotelette, boud.
2. Dikrib, blad.				2. Dikrib, blad.
3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.				3. Lies, borsstuk, skenkel, borsstuk met skenkel, nek.
4. Hele voorhelfte.				4. Hele voorhelfte.
5. Hele voorkwart.				5. Hele voorkwart.
6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.				6. Hele agterhelfte, hele agterkwart.
7. Hele of halwe karkas.				7. Hele of halwe karkas.
8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.				8. Enige stuk of deel nie hierbo genoem nie.
N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.				N.B.—Beswaarde gemiddelde opbrengs van kleinhandelstukke per lb.

* Including mutton roller-marked "LLLL" in brown.

* Insluitende skaapvleis „LLLL" in bruin gerolmerk.

† Including lamb roller-marked "SSSS" in scarlet.

† Insluitende lamvleis „SSSS" in rooi gerolmerk.

‡ Including mutton and lamb roller-marked "BBBB" in black.

‡ Insluitende skaap- en lamvleis „BBBB" in swart gerolmerk.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 2898.] [20 November 1950.]

THE INTRODUCTION OR RECEIPT OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR MEAT PRODUCTS, THE ACQUISITION OR SALE OF SLAUGHTER ANIMALS OR THE SLAUGHTERING OF SLAUGHTER ANIMALS — CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

Under the powers vested in me by section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby amend the prohibitions imposed in Schedule IV to Government Notice No. 2097 of 1950 in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into force on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Schedule IV to Government Notice No. 2097 of 1950 is hereby amended by the insertion in clause 3 thereof, after paragraph (a), of the following paragraph:—

"(a) *bis* the introduction of meat shall not apply to a person who introduces such meat for the purpose of consumption by himself or members of his household;"

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 2898.] [20 November 1950.]

DIE INBRING OF ONTVANG VAN SLAGVEE, VLEIS OF VLEISPRODUKTE, DIE VERKRYGING OF VERKOOP VAN SLAGVEE OF DIE SLAG VAN SLAGVEE—BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *negeen-twentig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, wysig ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby die verbodsbepalings opgelê in Bylae IV van Goewermenskennisgewing No. 2097 van 1950 op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die datum van publikasie daarvan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Bylae IV van Goewermenskennisgewing No. 2097 van 1950 word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (a) van klousule 3 in te voeg:—

"(a) *bis* die inbring van vleis is nie van toepassing op iemand wat daardie vleis vir die doel van verbruik deur hom of lede van sy huishouding inbring nie;"

★ No. 2899.]

[20 November 1950.]

THE SALE OF SLAUGHTER ANIMALS BY PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, amended the prohibitions and determinations made known in the Schedule to Government Notice No. 2098 of 1950, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. Clause 2 of the Schedule to Government Notice No. 2098 of 1950 is hereby amended by the addition at the end of paragraphs (a), (c) and (d) of the words "unless he is in possession of a permit issued by the Board exempting him from this requirement".

2. Annexure I to the Schedule to Government Notice No. 2098 of 1950 is hereby amended by the deletion, under the heading "East London Controlled Area", of the agency "Kaffrarian Auctions (Pty.), Ltd., P.O. Box 100, Kingwilliamstown".

★ No. 2900.]

[20 November 1950.]

THE ACQUISITION AND SALE OF MEAT AND BY-PRODUCTS BY DEALERS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval, amended the prohibitions contained in the Schedule to Government Notice No. 2103 of 1950 in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Clause 2 of the Schedule to Government Notice No. 2103 of 1950 is hereby amended by the insertion in subparagraph (i) of paragraph (b) thereof, after the word "person" where it occurs for the first time, of the words "except under the authority of a permit which may be issued by the Board subject to the provisions of clause 4 or".

★ No. 2901.]

[20 November 1950.]

PRODUCERS' PRICES FOR MEAT AND BY-PRODUCTS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my

★ No. 2899.]

[20 November 1950.]

DIE VERKOOP VAN SLAGVEE DEUR PRODUSENTE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema, met my toestemming, die verbodsbepalings en vasstellings afgekondig in die Bylae van Goewermentskenningsgewing No. 2098 van 1950 gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kenningsgewing op die datum van publikasie daarvan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. Klousule 2 van die Bylae van Goewermentskenningsgewing No. 2098 van 1950 word hierby gewysig deur die woorde „tensy hy in besit is van 'n permit deur die Raad uitgereik wat hom van hierdie vereiste vrystel" aan die einde van paragrawe (a), (c) en (d) by te voeg.

2. Aanhangel I van die Bylae van Goewermentskenningsgewing No. 2098 van 1950 word hierby gewysig deur die agentskap „Kaffrarian Auctions (Pty.), Ltd., Posbus 100, Kingwilliamstown" onder die opskrif „Beheerde Gebied Oos-Londen" te skrap.

★ No. 2900.]

[20 November 1950.]

DIE VERKRYGING EN VERKOOP VAN VLEIS EN NEWEPRODUKTE DEUR HANDELAARS IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema, met my toestemming, die verbodsbepalings vervat in die Bylae van Goewermentskenningsgewing No. 2103 van 1950 gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie Kenningsgewing op die datum van publikasie daarvan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Klousule 2 van die Bylae van Goewermentskenningsgewing No. 2103 van 1950 word hierby gewysig deur in subparagraaf (i) van paragraaf (b) daarvan na die woord „behalwe" die woorde „op gesag van 'n permit wat behoudens die bepaling van klousule 4 deur die Raad uitgereik mag word of" in te voeg.

★ No. 2901.]

[20 November 1950.]

PRODUSENTEPRYSE VAN VLEIS EN NEWEPRODUKTE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema, met my toe-

approval, amended the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950 in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this Notice shall come into operation on the dates mentioned in the said Schedule.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. Clause 2 of the Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950 is hereby amended with effect from 20th November, 1950—

(a) by the addition at the end of sub-clause (1) thereof, of the following further proviso:—

“Provided further that a producer of slaughter animals who is registered with the Board as a person dealing in the course of trade with meat in a controlled area and who has been authorised by the Board to slaughter sheep or goats for his own account in such controlled area may sell lamb, mutton or goat's meat in such controlled area, in the case of—

- (i) a wholesale butcher, at the prices fixed for the sale of lamb, mutton and goat's meat by wholesale butchers in that controlled area;
- (ii) a retail butcher, at the prices fixed for the sale of lamb, mutton and goat's meat by retail butchers in that controlled area;”

(b) by the addition at the end of sub-clause (2) thereof, of the following proviso:—

“Provided that a producer of slaughter animals who is registered with the Board as a person dealing in the course of trade in a controlled area and who has been authorised by the Board to slaughter sheep or goats for his own account in such controlled area may sell offal derived from sheep or goats slaughtered on his behalf in such controlled area—

- (i) in the case of a wholesale butcher, at the prices fixed for the sale of such offal by wholesale butchers in that controlled area;
- (ii) in the case of a retail butcher, at the prices fixed for the sale of such offal by retail butchers in that controlled area.”

2. The Schedule to Government Notice No. 2100 of 1950 is hereby amended with effect from 15th November, 1950, by the substitution for Annexure III to that Schedule of the following Annexure:—

stemming, die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 2100 van 1950 gewysig het op die wyse in die Bylae hier van uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie Kennisgewing in werking tree op die datums in genoemde Bylae vermeld.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. Klousule 2 van die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 2100 van 1950 word hierby met ingang van 20 November 1950 gewysig—

(a) deur die volgende verdere voorbehoudsbepaling aan die einde van subklousule (1) daarvan by te voeg:—

„Met dien verstande verder dat 'n produsent van slagvee wat by die Raad geregistreer is as 'n persoon wat in 'n beheerde gebied met vleis as 'n besigheid handel en wat deur die Raad gemagtig is om skape en bokke vir sy eie rekening in daardie beheerde gebied te slag, lam-, skaap-, of bokvleis in daardie beheerde gebied mag verkoop, in die geval van—

- (i) 'n groothandelslagter, teen die pryse vasgestel vir die verkoop van lam-, skaap- en bokvleis deur groothandelslagters in daardie beheerde gebied;
- (ii) 'n kleinhandelslagter, teen die pryse vasgestel vir die verkoop van lam-, skaap- en bokvleis deur kleinhandelslagters in daardie beheerde gebied;”

(b) deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die einde van klousule (2) daarvan by te voeg:—

„Met dien verstande dat 'n produsent van slagvee wat by die Raad geregistreer is as 'n persoon wat in 'n beheerde gebied met vleis as 'n besigheid handel en wat deur die Raad gemagtig is om skape of bokke vir sy eie rekening in daardie beheerde gebied te slag, afval afkomstig van skape of bokke ten behoeve van hom geslag in daardie beheerde gebied mag verkoop—

- (i) in die geval van 'n groothandelslagter, teen die pryse vasgestel vir die verkoop van daardie afval deur groothandelslagters in daardie beheerde gebied;
- (ii) in die geval van 'n kleinhandelslagter, teen die pryse vasgestel vir die verkoop van daardie afval deur kleinhandelslagters in daardie beheerde gebied.”

2. Die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 2100 van 1950 word hierby met ingang van 15 November 1950 gewysig deur Aanhangel III van daardie Bylae deur die volgende Aanhangel te vervang:—

ANNEXURE III.—AANHANGSEL III.

PRICES OF SOUND LAMB, SHEEP AND GOAT CARCASSES PER LB.
PRYSE VAN GESONDE LAM-, SKAAP- EN BOKKARKASSE PER LB.

(1) LAMB CARCASSES/LAMKARKASSE.

	Super.	Prime. Prima.	Grade I. Graad I.	Grade II. Graad II.	Grade III. Graad III.
	d.	d.	d.	d.	d.
Bloemfontein.....	17	16	15½	11½	9
Cape Town/Kaapstad.....	18½	17	16½	12½	9½
Durban and/en Pietermaritzburg.....	19½	18½	17½	13	10
East London/Oos-Londen.....	17	16	15½	11½	9
Kimberley.....	17	16	15½	11½	9
Port Elizabeth.....	17	16	15½	11½	9
Pretoria.....	19	18	17½	12½	9½
Witwatersrand.....	18½	17½	17	12½	9½

(2) SHEEP CARCASSES/SKAAPKARKASSE.

	Super A.	Super B.	Prime A. Prima A.	Prime B. Prima B.	Grade IA. Graad IA.	Grade IB. Graad IB.	Grade II. Graad II.
Bloemfontein.....	d. 14½	d. 13	d. 13½	d. 12	d. 13	d. 11½	d. 9
Cape Town/Kaapstad.....	15½	13½	14½	12½	13½	12½	9½
Durban and/en Pietermaritzburg.....	16½	14½	15½	13½	14½	13	10
East London/Oos-Londen.....	14½	13	13½	12	13	11½	9
Kimberley.....	14½	13	13½	12	13	11½	9
Port Elizabeth.....	14½	13	13½	12	13	11½	9
Pretoria.....	16	14	15	13	14½	12½	9½
Witwatersrand.....	15½	13½	14½	12½	14½	12½	9½

(3) GOAT CARCASSES/BOKKARKASSE.

	Grade I. Graad I.	Grade II. Graad II.
Bloemfontein.....	d. 9½	d. 8½
Cape Town/Kaapstad.....	10½	8½
Durban and/en Pietermaritzburg.....	11	9
East London/Oos-Londen.....	9½	8½
Kimberley.....	9½	8½
Port Elizabeth.....	9½	8½
Pretoria.....	10½	8½
Witwatersrand.....	10½	8½

* No. 2902.]

[20 November 1950.

PRICES AT WHICH THE MEAT BOARD WILL
SELL MEAT IN CONTROLLED AREAS.—
AMENDMENT.

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, amended the prices of mutton, lamb and goats' meat specified in the Schedule to Government Notice No. 2102 of 1950 in the manner set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. 2102 of 1950 is hereby amended by the substitution for sub-clauses (2), (3) and (4) of clauses 2, 3, 4, 5, 6 and 7 of the following sub-clauses:—

	Column A. Warm Carcass Meat.	Column B. Cold Carcass Meat.
	Per lb. Weight. s. d.	Per lb. Weight. s. d.
2. CAPE TOWN AREA.		
(2) Lamb.....	1 4½/16	1 5½
(3) Mutton.....	1 0½	1 1½
(4) Goat's Meat.....	0 9½/16	0 10½
3. DURBAN AND PIETERMARITZBURG AREAS.		
(2) Lamb.....	1 5½	1 6½/16
(3) Mutton.....	1 1½	1 1½
(4) Goat's Meat.....	0 10½	0 10½/16
4. EAST LONDON, KIMBERLEY AND BLOEMFONTEIN AREAS.		
(2) Lamb.....	1 3½	1 4½/16
(3) Mutton.....	1 0½	1 0½/16
(4) Goat's Meat.....	0 9½	0 9½
5. PORT ELIZABETH AREA.		
(2) Lamb.....	1 3½	1 4½/16
(3) Mutton.....	1 0½	1 0½/16
(4) Goat's Meat.....	0 9½	0 9½
6. PRETORIA AREA.		
(2) Lamb.....	1 5½/16	1 6½
(3) Mutton.....	1 1½	1 1½
(4) Goat's Meat.....	0 10½	0 10½/16
7. WITWATERSRAND AREA.		
(2) Lamb.....	1 5½/16	1 5½
(3) Mutton.....	1 1	1 1½
(4) Goat's Meat.....	0 10	0 10½/16

* No. 2902.]

[20 November 1950.

PRYSE WAARTEEN DIE VLEISRAAD VLEIS IN
BEHEERDE GEBIEDE SAL VERKOOP.—WYSI-
GING.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, saamgestel ooreenkomstig artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema die pryse van skaap-, lam- en bokvleis in die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 2102 van 1950 gespesifiseer, gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit:—

BYLAE.

Die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 2102 van 1950 word hierby gewysig deur subklousules (2), (3) en (4) van klousules 2, 3, 4, 5, 6 en 7 deur die volgende subklousules te vervang:—

	Kolom A. Warm karkasvleis	Kolom B. Koue karkasvleis
	Per lb. gewig. s. d.	Per lb. gewig. s. d.
2. GEBIED KAAPSTAD.		
(2) Lamvleis.....	1 4½/16	1 5½
(3) Skaapvleis.....	1 0½	1 1½
(4) Bokvleis.....	0 9½/16	0 10½
3. GEBIEDE DURBAN EN PIETERMARITZ- BURG.		
(2) Lamvleis.....	1 5½	1 6½/16
(3) Skaapvleis.....	1 1½	1 1½
(4) Bokvleis.....	0 10½	0 10½/16
4. GEBIEDE OOS-LONDEN, KIMBERLEY EN BLOEMFONTEIN.		
(2) Lamvleis.....	1 3½	1 4½/16
(3) Skaapvleis.....	1 0½	1 0½/16
(4) Bokvleis.....	0 9½	0 9½
5. GEBIED PORT ELIZABETH.		
(2) Lamvleis.....	1 3½	1 4½/16
(3) Skaapvleis.....	1 0½	1 0½/16
(4) Bokvleis.....	0 9½	0 9½
6. GEBIED PRETORIA.		
(2) Lamvleis.....	1 5½/16	1 6½
(3) Skaapvleis.....	1 1½	1 1½
(4) Bokvleis.....	0 10½	0 10½/16
7. GEBIED WITWATERSRAND.		
(2) Lamvleis.....	1 5½/16	1 5½
(3) Skaapvleis.....	1 1	1 1½
(4) Bokvleis.....	0 10	0 10½/16

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally—

FARMING in South Africa

SUBSCRIPTIONS
in the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique, 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum). Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office or Post Office.

A monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language . . . Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading—

FARMING IN SOUTH AFRICA

Leesstof vir Boere!

Die Landboudepartement, Pretoria, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die Landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

INTEKENGELD
in die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar). Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n magistraatskantoor of poskantoor oorhandig word.

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aanteknings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie-tegniese taal wil hê . . . Elke boer behoort met sy landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur—

BOERDERY IN SUID-AFRIKA te lees